

Twenty-third Sunday in Ordinary Time

Dwudziesta Trzecia Niedziela Zwykła



September 7, 2014

**Owe nothing
to anyone,
except to love
one another.**

Romans 13:8

Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME SEPTEMBER 7, 2014



"If two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father."

— Matthew 18:19

SPEAKING OUT IN LOVE



In the final verses of today's Gospel reading Jesus says that when two or three are gathered in his name, "there am I in the midst of them" (Matthew 18:20). So we understand that fraternal correction is always undertaken in the presence of Jesus Christ.

Likewise, encouraging the good in others is not only the right thing for us to do, it is a necessity. The LORD tells the prophet Ezekiel that if he does not speak out to dissuade a person from evil, then he too will be held responsible.

We live in a "do your own thing" age where moral objectivity is often ignored. Clearly when the message we share with others is rooted in love, our motives cannot ever be misinterpreted. As Saint Paul writes, "Love does no evil to the neighbor; hence, love is the fulfillment of the law" (Romans 13:10).

Copyright © J. S. Paluch Co.

A COMMUNITY THAT CARES

Today's Gospel gives Jesus' directions for correcting a member of the community who has sinned. Its three-stage process was likely practiced in the early church. The first step is private correction, to tell the person his or her fault so there is no chance for public humiliation. If this fails, the matter is to be brought before the assembled church. In the third step of this process, when the person does not listen to even the church acting in Jesus' name, then the sinner is to be dismissed from the community.

Even this dismissal is a qualified one. Jesus ministered to the most despised of society. And the church continues to offer pastoral care to all in need. More telling is Jesus' invitation to pray, that "if two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father" (Matthew 18:19). Through prayer, we can be assured that even those whom we expel in the name of "tough love" will be treated mercifully and compassionately by our loving God.

Today's Readings: *Ez 33:7-9; Ps 95: 1-2, 6-9; Rom 13:8-10; Mt 18:15-20*

Copyright © J. S. Paluch Co.

A TOUGH, COMPASSIONATE LOVE

The model of fraternal correction described by Jesus and enacted in the early church is often paralleled today in the ways that family members and friends respond to loved ones who abuse drugs.

First, there is a private encounter in which a family member or friend implores the abuser to recognize the destructive behavior and take the first steps toward seeking a new way. Should this step fail, an "intervention" takes place. More friends and acquaintances intervene and compel the abuser to seek professional treatment. Unfortunately, this step, too, sometimes fails. It is only then, when "tough love" takes over, that the abuser is left to hit bottom, in the hope that he or she can begin the climb to recovery.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM OUR TRADITION

We know for certain that the sacrament of penance was a fairly rare event in the life of a Christian in the early centuries, but that everyone had a duty to admit their sins and ask forgiveness before giving thanks in the Sunday Eucharist and receiving Christ's Body and Blood at the table. Everyone today is familiar with this same ancient pattern. We also know about Lent and its journey of renewal, and even those who are returning from summer vacations may speak of a fresh perspective on life and a resolve to do better. Saint Augustine spoke of a third kind of penance, beyond the turning of the catechumens to a different life, beyond the normal everyday fresh starts, to a form that is severe and serious. Certain sins broke faith with the community: the sinners were obliged to give their names to the bishop and were barred from participation in the Eucharist. Augustine mentioned sacrilege, adultery, and murder as the culprits, great wounds for the perpetrator, wounds that were serious, deadly, mortal. Penance was such a frightening prospect that many people delayed their baptism for fear that they would sin, a practice with which Augustine was well acquainted. Pastoral need would eventually call the church to reconsider its practice.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	Nativity of the Blessed Virgin Mary
Tuesday:	St. Peter Claver
Thursday:	Patriot Day
Friday:	The Most Holy Name of Mary
Saturday:	St. John Chrysostom

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 23 Niedziela Roku, Zwyka

Czytania: Ez. 33:7-9; Rz. 12:8-10; Mt. 18:15-20

***Przeto miłość jest doskonałym
wypełnieniem prawa...***

Jaka jest nasza odpowiedź na wyrządzoną krzywdę? Jak zazwyczaj reagujemy? Pisząc do Rzymian, św. Paweł przypomina, że największym przykazaniem jest przykazanie miłości bliźniego, jak siebie samego. Nasza odpowiedź zatem na uraz, lub wyrządzoną krzywdę winna być oparta na tej miłości.

Pierwsze czytanie również dotyka odpowiedzialności, jaką każdy z nas ma, w korygowaniu bliźnich. Jest to odpowiedzialność, której nie należy traktować zbyt pochopnie. Jej celem jest dobro duchowe jednostki i całej wspólnoty.

Odpowiedź zarysowana w dzisiejszej Ewangelii, jest inna niż ta, którą by podyktowały światowe zwyczaje. Gdy czujemy się dotknięci, niejako zranieni duchowo, najczęstszą reakcją jest skarga do innych, z powodu odczuwanego dyskomfortu, zawodu, a może i złości na osobę, która to spowodowała. Ewangeliczna odpowiedź wymaga nieco odwagi i jest podyktowana miłością chrześcijańską.

Każdy człowiek jest osobą, ma duszę i ciało. Za każdym człowiekiem stoi Chrystus. To jest "wspólny mianownik" i "wiadoma". To jest kryterium i postawa. Jeżeli się tego nie uzna, to bezcelowe są wszelkie reformy ludzkich stosunków.

Miłość i godność osobistą każdego człowieka miał na myśli Jezus, mówiąc o upomnieniu braterskim, w celu pozyskania błądzącego bliźniego i zobowiązuje do tego każdego swego naśladowcę. Jest to tak dlatego, że po stronie bliźniego angażuje się osobiście sam Bóg. Wynika z tego prawda teologiczna, że miłość bliźniego jest wyrazem miłości Boga.

Co zatem, jeżeli upomniana osoba odmówi współpracy? Ewangelia dzisiejsza podaje kroki, jakie należałoby podjąć, a których kraniec jest uznanie jednostki jak poganina i celnika. Dla pierwszych chrześcijan, wywodzących się z narodu Żydowskiego, poganie i celnicy uważani byli za wyrzutków społecznych. Jeżeli jednak spojrzymy ponownie na list Pawłowy, zauważymy, że oni też traktowani byli z miłością. Miłość nie akceptuje wszystkiego, w jaki sposób osoba postępuje. Miłość jednak akceptuje osobę.

MÓDLMY SIĘ RAZEM

"Zaprawdę powiadam wam: Jeśli dwaj z was na ziemi zgodnie o coś prosić będą, to wszystkiego użytych im mój Ojciec, który jest w niebie. Bo gdzie są dwaj albo trzech zebrani w imię moje, tam jestem pośród nich". (Mt. 18)

Oto co jest najważniejsze: wspólnota. Kościół nie jest żadną czysto ludzką organizacją, ale najpierw i przede wszystkim wspólnotą z Jezusem Chrystusem. On jest tam, gdzie ludzie zbierają się w Jego imię. Jest obecny, gdy chrześcijanie wspólnie się modlą. Jest duchem blisko tych, którzy starają się tak żyć, jak On sam, czyli całkowicie zawierając Bogu, odpowiedzialnie obchodząc się z samymi sobą i z innymi, i ze światem i mając świadomość, że nic ani nikt nie może oddzielić ich od miłości Boga.

"Image"

UPOMNIJ BRATA SWEGO

"Jeśli brat twój zgrzeszy przeciw Tobie, idź i upomnij go w cztery oczy. Jeśli cię usłucha, pozyskasz brata swego. Jeśli zaś nie usłucha, weź z sobą jeszcze jednego albo dwóch."

**ŚWIĘTO NARODZENIA NAJŚWIĘTSZEJ
MARII PANNY (8 WRZEŚNIA)**

"Ona to dla całego świata stała się nadzieją i jutrenką zbawienia. Z Niej wzeszło słońce sprawiedliwości, Chrystus, który jest naszym Bogiem".

NNMP – historia apokryficzna z Protoewangelii Jakuba. Sama ewangelia nie weszła do kanonu Kościoła katolickiego, lecz święto Narodzenia Najświętszej Maryi Panny obchodzone jest oficjalnie przez Kościół 8 września.

Apokryf opisuje dzieciństwo Maryi, jej życie u boku starszych już rodziców Joachima i Anny w Jerozolimie - miejscu urodzenia. Rodzice przez wiele lat bardzo starali się i modlili o dziecko, a gdy wreszcie ich prośba została spełniona i narodziła się Miriam, oddali ją z wdzięczności na wychowanie do świątyni, gdy skończyła 3 lata. Wychowywała się tam wśród pobożnych niewiast.

Święto obchodzono w pierwszych wiekach chrześcijaństwa w Jerozolimie, potem w Konstantynopolu. We Francji (Reims) od VII w.n.e. (614—631). W Rzymie w VIII wieku papież zaliczył je do czterech najważniejszych uroczystości maryjnych w roku liturgicznym.

SŁYSZĄC GŁOS PANA SERC NIE ZATWARDZAJCIE

Przyjdźcie radośnie śpiewajmy Panu,
zegnijmy kolana przed Panem, który nas stworzył.
Albowiem On jest naszym Bogiem.
Radośnie śpiewajmy Mu pieśni.

Psalm z Liturgii niedzielnej

ZGROMADZENIE KSIĘŻY WERBISTÓW

8 września przypada rocznica założenia przez św. Arnolda Janssena **Zgromadzenia Słowa Bożego - Księża Werbistów** w 1885 roku. Pierwsi Werbiści przybywają do Polski po I wojnie światowej z Austrii. W 1935 roku zostaje utworzona Prowincja Polska. Od 1938 roku wyjeżdżają na misje pierwsi misjonarze z Polskiej Prowincji, która dotąd przygotowała ponad 500 kapłanów i braci zakonnych czynnie uczestniczących w misyjnym dziele Kościoła w 70 krajach świata.

Gratulujemy naszemu Dyrektorowi, Ks. Henrykowi!



DOBRE NAM BYŁO....

Kończą się wakacje, urlopy, wczasy, podróże... Wkrótce powrócimy do czterech ścian naszego domu, do naszych warsztatów pracy, włożymy ręce w codzienny trud. Wkrótce powrócimy do ludzi, z którymi żyjemy na codzień, do tych samych twarzy, do tych samych uśmiechów, zmarszczeń brwi, odezwań się - dni zaczną się odwijać jak nagrany film.

Ale my już nie jesteśmy tacy sami jacy byliśmy kilka tygodni czy miesięcy temu. Mamy za sobą kolejny czas odpoczynku - czas błogiej bezczynności, czas spacerów, samotności, refleksji, modlitwy. Czas myślenia - prawie niedbałego jak przepływające obłoki na niebie - ale myślenia nad sobą, nad swoim życiem.

Obyśmy poczuli się wzbogaceni, i oby ta nasza wakacyjna mądrość zdobyta w szumie deszczu, w zieleni łąk, w brzącach lasów, w wygwieżdżonym niebie nie przysła jak bańka mydlana w zętknięciu się z twardym murem codzienności.

Ks. Mieczysław Maliński: "Przed Zaśnieciem"

CYWILIZACJA

Szczycimy się cywilizacją i jej osiągnięciami. Cywilizacja pomaga nam orać, podróżować, przekazywać błyskawicznie wiadomości, chodzić w wygodnych butach i zaglądać w zakamarki kosmosu. Cywilizacja bywa dobra i użyteczna. Jesteśmy wdzięczni cywilizacji, że pomaga nam zdobywać chleb, uśmierzać ból, cierpienia, radośnie przeżywać dni swego życia.

Ale cywilizacja pokazuje też swoje złe strony - armaty, narkotyki, skażenie środowiska, śmiertelność promieniowanie. Stop! Musimy się zatrzymać, opamiętać, zastanowić i wrócić do zasad zapisanych w przykazaniach i potwierdzonych przez Chrystusa w Ewangelii. Dobroć i życzliwość, miłosierdzie i prawe sumienie budują cywilizację miłoci. A siły czerpiemy z dobrego i miłosiernego Serca Jezusa.

"Image"

Pray for

Joe Aguire
William Allen
Andrzejek Ashline
Baby Bridget
Linda Beck
Fran Cabitor
Katarzyna Cichocki
Barbara Constanza
Eva Estrada
Millie Grabowska
Thong Hoang
Stasia Horaczko
Joanne Jorgensen
Kathleen Kelly
Joanna Koenig
Chris Konefat
Diane Kotula
Helen P. Kuzlik
Sean & Becca Lewis

Bernard Murphy
Claire McMinn
Jerry Nicassio
Gloria Norton
Mary Laning
Michael Norton
Ryszard Nowak
Iracema Galvani Quinete
Czesław Rybicki
Maryann Siderski
Maria Smoliński
Renata Stachowiak
Geri Lyn Szostak-Meyer
Magdalena Szymanski
Dennis Terwiske
David Tokar
Teresa & Czesław Turek
Juliusz Walinowicz
Lary Wetta

UWIELBIAM CIĘ

Karol Wojtyła

Uwielbiam cię siano wonne,
bo nie znajduję w tobie dumy dojrzałych kłosów.

Uwielbiam cię siano wonne,
któreś tuliło w sobie Diecinę bosą.

Uwielbiam cię, drzewo surowe,
bo nie znajduję skargi w twoich opadłych liściach.

Uwielbiam cię, drzewo surowe,
boś kryło Jego barki w krwawych okiściach.

Uwielbiam cię, blade światło pszenne chleba,
w którym wieczność na chwilę zamieszka.

PANIE UCZYŃ MNIE NARZĘDZIEM SWEGO POKOJU

Spraw abym posiał miłość tam, gdzie jest nienawiść.
Przebaczenie tam, gdzie panuje niesprawiedliwość.

Modlitwa Św. Franciszka z Asyżu, XIII w

DOŻYŃKI 2014

*"Plon niesiemy plon,
w gospodarza dom"....*



Dożynki 2014, odbędą się **20 i 21**

września i będą wspaniałą okazją by celebrować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać przyjaciół, zabawić się, a także delektować się przysmakami polskiej kuchni. W sobotę początek o godz. **12:00** w południe. Msza św - po angielsku o **4 pp**.

W niedzielę od godz. **11:00 r do 4:00 p**. Msze św. o godz: **7:00 r.** - Trydencka; **9:00 r.**- po angielsku, **10:30 r.**- Msza Dożynkowa po polsku. Uroczysta procesja z plonami i przedstawienie Starostów Dożynek ok. **1:30 p**. Występy grup tanecznych i inne rozrywki. Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Stoiska lokalnych "businessmanów" i organizacji. Loteria o godz. **4:00 pp**. Wspaniałe nagrody - prosimy zaopatrzyć się w losy. Info: (714) 996-8161

ZAPRASZAMY !

Mass Intentions

Sat 09/06 4:00 pm +Paulene Juszczak from Rick and Patty Kobzi
 Sun 09/07 9:00 am +Frank Weidler from Beverly Marsh
 10:30 am +Mieczysław Bubienko od Żony z Córkami
 Sat 09/13 4:00 pm +Sandee Swatek from Rick and Patty Kobzi
 Sun 09/14 9:00 am For all people sent to Siberia and for Kuczynski & Mieczkowski Family from Eugenia Carter
 10:30 am Za zmarłych z rodziny Kowaleskich i Ekertów od Mari Romańskiej



REMEMBER 9/11

© J. S. Paluch Co., Inc.

VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP

Today and next weekend, after each Mass, we will have Committee lists outside of the Church. We hope that you will consider taking 2-4 hours of your time to VOLUNTEER in one of our booths during the Dozynki/Harvest. Our Festival is largely successful because of all the Volunteers who give of their time and energy. Please put your name in a time slot to help.

We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

All the generous "kitchen" volunteers are asked to please reserve the week before Dozynki to help with the preparation of food. More information will be given next week. *We need your help for another successful Festival! Thank you.*

UWAGA, UWAGA... ZAPISY

Prosimy wszystkich wolontariuszy planujących pomoc podczas Dożynek o wpisanie się na listy, które będą rozłożone na stołach po Mszach św. przez następne dwie niedziele. Liczymy na waszą pomoc i zaangażowanie się w tej ważnej dla naszego Ośrodka imprezie!

Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wode, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne w tygodniu przed Dożynkami. Więcej informacji będzie podane w następnym tygodniu. **Dziękujemy Bardzo.**

36TH ANNUAL DOZYNKI HARVEST FESTIVAL



The Annual Dozynki Festival takes place at the Pope John Paul II Polish Center on September 20th and 21st. This two-day event recreates the Polish folk customs at the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland. On Saturday, the festivities begin at **12 noon**, which includes folk entertainment, the best Polish food in the West prepared by and served both days by the community, Suligowski's "Winged Hussar" exhibit. An English Mass will be held that day at **4 p.m.** There will be music in the Center's Hall from 7-11 p.m.

Sunday's activities include the celebration of the Eucharist at **7 a.m.** (Tridentine), **9 a.m.** Mass in English, and **10:30 a.m.** Mass in Polish, followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" at **1:30 p.m.** This day also includes folk entertainment and the Opportunity Drawing at **4 p.m.** with fabulous prizes. The Center's Gift Store will have many Polish and religious articles for sale. Local businesses and services will have booths open to the public for purchases and services. Admission is free, so come and join the excitement.

DOZYNKI PLANNING MEETING

The next Dozynki Planning meeting will be held on **Sunday, September 7, 2014 at 12:00 p.m.** in our small hall. We invite anyone who has ideas and/or is willing to help with our Annual Harvest Festival. Most important, we ask that the Chair for each Committee attend this meeting (or a designee) as it is the last before our Dozynki. Please put this on your calendars.

DOZYNKI-LADIES GUILD CAKE BOOTH

On Saturday and Sunday, September 20th and 21st, the Ladies Guild is sponsoring the Cake Booth. **The Cake Booth relies totally on the generosity of the people at the Center** to bring any home-baked cakes, cookies, pastries, pies, brownies, and Polish delicacies. Paczki will be for sale. We need and ask you to bring your home-baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on Saturday, September 20th and Sunday, September 21st.

THANK YOU FOR HELPING / DZIEKUJE

PRESENCE

Wherever you see another, there I am.

Rabbinical saying

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:
Alicja Chilecki-(English) Alicechil@dslextre.me
Lila Ciecek-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com